

Wer kann bei Suisseculture Sociale ein Gesuch einreichen?

Alle Kulturschaffenden mit Wohnsitz in der Schweiz, die hauptberuflich* tätig sind und von der Verordnung nicht explizit ausgeschlossen werden (siehe Erläuterungen zu Art. 2 der Covid-Verordnung Kultur) sowie eine Nothilfe benötigen, können ein Gesuch bei Suisseculture Sociale einreichen.

Bevor ein Gesuch bei Suisseculture Sociale gestellt wird, müssen alle ein Gesuch um EO-Entschädigung einreichen. Über die Gesuchstellung bei der EO muss Suisseculture Sociale informiert werden, eine schriftliche Bestätigung des EO-Gesuchs ist hingegen nicht nötig. Wenn bei jemandem bereits das EO-Gesuch explizit abgelehnt wird (nur das Gesuch!), dann soll er bei Suisseculture Sociale trotzdem einreichen, muss aber die Ablehnung des EO-Gesuchs begründen. Dies gilt auch für Kulturschaffende, die bisher nicht bei einer SVA formell als selbständig erwerbend gemeldet sind.

* Gemäss Art. 6 Abs. 2 Kulturförderverordnung: Alle, die mit ihrer kulturellen Tätigkeit mindestens die Hälfte des Lebensunterhaltes finanzieren oder mindestens die Hälfte der Normalarbeitszeit für die kulturelle Tätigkeit einsetzen.

Qui peut déposer une demande auprès de Suisseculture Sociale ?

Tous les acteurs culturels résidents en Suisse qui travaillent à titre professionnel* et qui ne sont pas explicitement exclus du règlement (voir les explications sur l'article 2 de l'ordonnance Covid dans le secteur de la Culture) et qui ont besoin d'une aide d'urgence peuvent soumettre une demande à Suisseculture Sociale.

Avant de soumettre une demande à Suisseculture Sociale, chacun doit déposer une demande d'allocation pour perte de gain. Suisseculture Sociale doit être informée de la demande auprès de l'APG, mais une confirmation écrite de la demande n'est pas nécessaire. Si la demande d'une personne auprès de l'APG a déjà été explicitement rejetée (seulement la demande !), elle doit quand même déposer une demande auprès de Suisseculture Sociale, mais doit expliquer le rejet de la demande de l'APG. Cela s'applique également aux acteurs culturels qui ne sont pas encore officiellement enregistrés comme indépendants auprès d'une caisse de compensation.

* Selon la définition dans art. 6, al. 2, Ordonnance sur l'encouragement de la culture : toutes les personnes qui tirent la moitié au moins de leur subsistance de leur activité artistique ou y consacrent la moitié au moins de la durée normale de travail

Chi può presentare una domanda a Suisseculture Sociale?

Tutti gli operatori culturali residenti in Svizzera che sono occupati principalmente nel settore della cultura* e che non sono esplicitamente esclusi dal regolamento (vedi spiegazioni sull'art. 2 del Commento all'ordinanza Covid cultura) e che necessitano di assistenza di emergenza possono presentare una richiesta a Suisseculture Sociale.

Prima di presentare una domanda a Suisseculture Sociale, tutti devono presentare una domanda di indennità per perdita di guadagno. Suisseculture Sociale deve essere informata della domanda all'IPG, ma non è necessaria una conferma scritta della domanda. Se la domanda di qualcuno all'IPG è già stata esplicitamente respinta (solo la domanda!), allora può comunque presentare una domanda a Suisseculture Sociale, ma deve motivare il rifiuto della domanda d'IPG. Ciò vale anche per i operatori culturali che non sono ancora stati formalmente registrati presso lo IAS come indipendenti.

* Secondo l'art. 6 cpv. 2 dell'ordinanza sulla promozione della cultura: provvedere con l'attività culturale almeno per metà al sostentamento o dedicare almeno la metà della durata normale del lavoro all'attività culturale